

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и
образовательным инновациям

Чуприк О.И.

«4» апреля 2019 г.

Регистрационный № УД- 6135 /уз.

ОСНОВЫ ПРОСОДИИ ВОСТОЧНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной

дисциплине для специальности:

1-21 05 07 Восточная филология

Минск, 2019

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 07 – 2018 и учебного плана УВО № D-21 – 108/ уч. 2018 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

Татьяненко М.А. – преподаватель кафедры китайской филологии
Белорусского государственного университета.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Молоткова Ю.В. – доцент Республиканский институт китаеведения имени
Конфуция Белорусского государственного университета.

Костюкевич М.А. – учитель китайского языка государственного
учреждения образования «Средняя школа №10 г. Минска».

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой китайской филологии филологического факультета БГУ
Протокол заседания №5 от 22.12.2018 г.

Научно-методическим Советом БГУ
Протокол заседания № 2 от 28.12.2018 г.

Зам. декана Л. Витольшиной АИ

А. Костюкевич

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и
образовательным инновациям

_____ Чуприс О.И.

«_____» _____ 2019 г.

Регистрационный № УД-_____/

ОСНОВЫ ПРОСОДИИ ВОСТОЧНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной
дисциплине для специальности:

1-21 05 07 Восточная филология

Минск, 2019

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 07 – 2018 и учебного плана УВО № D-21 –108/ уч. 2018 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

Татьяненко М.А. – преподаватель кафедры китайской филологии Белорусского государственного университета.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Молоткова Ю.В. – доцент Республиканского института китаеведения имени Конфуция Белорусского государственного университета

Костюкевич М.А. – учитель китайского языка государственного учреждения образования «Средняя школа №10 г. Минска»

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой китайской филологии филологического факультета БГУ
Протокол заседания №5 от 22.12.2018 г.

Научно-методическим Советом БГУ
Протокол заседания №2 от 28.12.2018

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Основы просодии восточного иностранного языка» входит в государственный компонент модуля «Основы устной и письменной коммуникации» по специальности 1-21 05 07 «Восточная филология».

Цель: формирование у студентов коммуникативной компетенции, уровня практического владения коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом китайского языка, подготовка к углубленному изучению практических и теоретических дисциплин, связанных с китайским языком.

Задачи учебной дисциплины состоят в следующем:

- 1) ознакомить студентов с артикуляционной базой китайского языка и особенностями функционирования органов речи при артикуляции китайских гласных и согласных фонем;
- 2) сформировать у студентов навыки китайского нормативного произношения с учетом их будущей профессиональной ориентации;
- 3) выработать у студентов навыки транскрибирования и фонетического анализа текстов с целью обучения правильному чтению и пониманию текстов разной степени сложности;
- 4) ознакомить студентов с эмоционально-выразительными средствами речи.

Программа составлена с учетом **связи со следующими учебными дисциплинами:** «Вводно-фонетический курс восточного иностранного языка (китайского)», «Основной иностранный язык (китайский)».

Требования к академическим компетенциям специалиста: Модуль предусматривает формирование **следующей базовой профессиональной компетенции: БПК-11.** Владеть основами просодии восточного иностранного языка в теоретическом и практическом аспектах.

Программа составлена с учётом связи со следующими учебными дисциплинами: «Восточный иностранный язык (базовый)», «Культура страны изучаемого языка», «Чтение и аудирование текстов».

В результате изучения учебной дисциплины студент должен **знать:**

- особенности фонетической системы современного китайского языка;
- особенности слога китайского языка, инициалей и финалей;
- особенности произношения четырёх основных и лёгкого тона;
- правила изменения звуков в потоке речи на китайском языке.

Студент должен **уметь:**

- произносить и различать на слух инициали и финали китайского языка;
- произносить и различать все тоны современного китайского языка;

– правильно произносить последовательно несколько слогов китайского языка с учётом изменения звучания тонов.

Студент должен **владеть**:

- навыками восприятия и понимания на слух всех звуков, слогов китайского языка и их сочетаний.

Программа рассчитана на один семестр (2 семестр).

На изучение дисциплины учебным планом отведено 108 академических часов, из них 52 – аудиторных (38 практических занятий, 10 часов лекции и 4 часа УСР).

Форма получения образования – очная.

Форма текущей аттестации по учебной дисциплине – экзамен во втором семестре (устные и письменные ответы по билетам).

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Основные правила структуры китайского слога. Транскрипция пиньинь. Тон. Система четырех тонов.

Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы китайского языка. Артикуляционная база. Устройство речевого аппарата. классификация звуков речи в китайском языке (губно-губные, зубно-зубные, апикально-зубные, апикально-дѐсенные, апикально-переднетвѐрдонѐбные, среднеязычно-твѐрдонѐбные, заднеязычно - мягконѐбные .

Раздаточный материал: Схема изображения органов речевого аппарата. Таблица слогов китайского языка.

Тема 2. Влияние скорости речи на артикуляцию. Вводно-коррективный курс по китайскому языку.

Характеристики скорости речи: плавность, благозвучие в соединении отдельных сегментов речи, интервалы и длительность пауз.

Тема 3. Понятие просодии. Просодические элементы. Тон (частичное изменение тона, двойное изменение тона).

Неполная реализация тона, усечение тонов, модуляция тонов.

Тема 4. Слог как минимальная произносительная и просодическая единица. Функции слоговой просодии – универсальные и специфические. Характеристика китайских тонов.

Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы китайского языка. Артикуляционная база. Устройство речевого аппарата. классификация звуков речи в китайском языке.

Тема 5. Основные расхождения в составе и распределении тонов.

Позднесреднекитайская система тонов, тоновая принадлежность диалектов хакка.

Тема 6. Морфологические и морфонологические тоновые чередования.

Чередования, нейтрализация тонов. Морфологические чередования (внутренняя флексия), образование полислогоморфемных единиц,

Тема 7. Способы и условия нейтрализации тона.

Причины, значение произнесения слога с лёгким тоном. Нейтрализация тона в слогах разного типа в диалекте Хоцзя.

Тема 8. Диалектология. Понятие о диалектах. Новейшая классификация диалектов.

Изучение десяти наиболее крупных диалектных разновидностей (гуаньбуа, Цзинь, У, Хуэй, Гань, Сян, Минь, Юэ, пинхуа, хакка. Критерии для выделения групп диалектов.

Тема 9. Лингвистические атласы диалектов.

Ареалы распространения диалектов, микроареалы. Подробное изучение диалектной карты Китая.

Тема 10. Отражение звонких инициалей как основной классификационный признак.

Разделение на диалекты на основании классификации начальнослоговых согласных по признаку звонкости. Диалекты группы У как пример «старого» диалекта.

Тема 11. Фонологические чередования инициалей по звонкости/глухости.

Изучение диалектов, сохраняющих противопоставление по звонкости/глухости (глухие непридыхательные, глухие придыхательные), диалекты, утратившие противопоставление, диалект, в которых различия между звонкими/глухими носит фонологический характер.

Тема 12. Сегментные чередования (на примере диалекта Минь).

Сочетаемость слога-морфем разного типа. ассимилятивные чередования инициалей.

Тема 13. Звонкие инициали в диалектах гуаньхуа и Цзинь.

Слого-морфемы «неровных» тонов, звонкие смычные и аффрикаты диалекта Цзинь.

Тема 14. Просодическая структура повествовательных предложений.

Просодические характеристики повеств. предложений. (мелодика, смещение регистра, особое произношение тона, ритм и т.д.)

Тема 15. Просодическая структура сложных предложений.

Просодические характеристики повеств. предложений. (мелодика, смещение регистра, особое произношение тона, ритм и т.д.)

Тема 16. Просодическая структура побудительных предложений.

Просодические характеристики повеств. предложений. (мелодика, смещение регистра, особое произношение тона, ритм и т.д.)

Тема 17. Просодическая структура вопросов (общий, специальный, альтернативный).

Просодические характеристики вопросительных предложений. (мелодика, смещение регистра, особое произношение тона, ритм и т.д.)

Тема 18. Общее понятие о транскрипциях. Транскрипция чжуинь.

Преимущества и недостатки национальной фонетической системы Тайваня. Причины редкого использования данной системы в КНР.

Тема 19. Транскрипция пиньинь.

Преимущества использования фонетической системы пиньинь по сравнению с другими фонетическими системами.

Тема 20. Кириллические транскрипции и передача китайских реалий в русском языке.

Эволюция систем китайско-русской транскрипции (архимандрит Иакинф), система Палладия, система записи инициалей и финалей.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА

Номер раздела, темы, занятий	Название раздела, темы	Количество аудиторных занятий				Количество часов УСП	Материальное обеспечение занятий (наглядные, методические пособия и др.)	Литература	Формы контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия				
	Семестр 2	10	38	0	0	4			
1.	Основные правила структуры китайского слога. Транскрипция пиньинь. Тон. Система четырех тонов.	2	2						Устный опрос/ Отчёты по домашним практическим упражнениям с их устной защитой
2.	Влияние скорости речи на артикуляцию. Вводно-коррективный курс по китайскому языку.		2						Отчёты по домашним практическим упражнениям с их устной защитой

3.	Понятие просодии. Просодические элементы. Тон (частичное изменение тона, двойное изменение тона).		2						Устный опрос
4.	Слог как минимальная произносительная и просодическая единица. Функции слоговой просодии – универсальные и специфические. Характеристика китайских тонов.		2						Устный опрос/ Письменные задания
5.	Основные расхождения в составе и распределении тонов.		2						Отчёты по домашним практическим упражнениям с их устной защитой
6.	Морфологические и морфонологические тоновые чередования.		2						Устный опрос/ Письменные задания
7.	Способы и условия нейтрализации тона.		2						Устный опрос/ Письменные задания
8.	Диалектология. Понятие о диалектах. Новейшая		2						Устный опрос/ Письменные задания

	классификация диалектов.								
9.	Лингвистические атласы диалектов.		2			2			Устный опрос/ Письменные задания Письменная работа (тест)
10.	Отражение звонких инициалей как основной классификационный признак.		2						Устный опрос/ Письменные задания
11.	Фонологические чередования инициалей по звонкости/ глухости.	2	2						Отчёты по домашним практическим упражнениям с их устной защитой
12.	Сегментные чередования (на примере диалекта Минь).		2						Устный опрос/ Письменные задания
13.	Звонкие инициали в диалектах гуаньхуа и Цзинь.		2						Устный опрос/ Письменные задания
14.	Просодическая структура	2	2						Чтение вслух

	повествовательных предложений.								
15.	Просодическая структура сложных предложений.		2						Устный опрос/ Письменные задания
16.	Просодическая структура побудительных предложений.	2	2						Устный опрос/ Письменные задания
17.	Просодическая структура вопросов (общий, специальный, альтернативный).	2				2			Устный опрос/ Письменные задания
18.	Общее понятие о транскрипциях. Транскрипция чжуинь.		2						Устный опрос/ Письменные задания
19.	Транскрипция пиньинь.		2						Устный опрос/ Письменные задания
20.	Кириллические транскрипции и передача китайских реалий в русском языке.		2						Устный опрос/ Письменные задания

Итого		10	38			4			
--------------	--	----	----	--	--	---	--	--	--

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ:

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Завьялова, О.И . Большой мир китайского языка./ О.И. Завьялова. – М.: АСТ: Восток - запад, 2014. – 321 с.
2. Щичко, В.Ф. и др. Курс лекций по истории китайского языка/ В.Ф. Щичко, Л.А. Радус, Л.Г. Абдрахимов. –М.: Издательство ВКН, 2015. –192 с.
3. Ду, Н.В. Лозовская К.Б. Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы. Начальный уровень/ Н.В. Ду, К.Д. Лозовская. –Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2016. –36 с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Алексахин, А.Н. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква – фонема – звук речи – слог – слово / А.Н. Алексахин. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Восточная книга, 2010. – 184 с.
2. Алексахин, А.Н. Теоретическая фонетика китайского языка : учебное пособие. – 2-е изд., испр. и доп. / А.Н. Алексахин. – М. : Восточная книга, 2011. – 344 с.
3. Иванов, А.И. Грамматика современного китайского языка / А.И. Иванов, Е.Д. Поливанов. – Изд. 5-е. – М. : URSS : ЛКИ, 2007. – 302 с.
4. Карапетьянц, А.М. Учебник китайского языка : новый практический курс : для высших учебных заведений по специальности 022800 "востоковедение, африканистика" и по направлению 522600 "востоковедение, африканистика" : в 2 ч. / А.М. Карапетьянц, Тань Аошуан. – 2-е изд., стереотипное. – М. : Восточная литература, 2007. – Ч. 1. – 640 с.
5. Кондрашевский, А.Ф. Практический курс китайского языка : пособие по иероглифике: в 2 ч. / А.Ф. Кондрашевский. – Изд. 4-е, стер. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2005. – Ч. 1. – 139 с.

6. Кондрашевский, А.Ф. Практический учебный китайско-русский словарь : Более 20 000 слов.ст. / А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева, М.Г. Фролова. – М. : Муравей, 2003. – 563 с.

Перечень рекомендуемых средств диагностики и методика формирования итоговой оценки

1. Фонетический диктант
2. Письменные задания
3. Устный опрос.
4. Отчеты по домашним практическим упражнениям с их устной защитой.
5. Письменные отчеты по аудиторным (домашним) практическим упражнениям.

Оценка за ответы на семинарских (практических) занятиях включаетв себя полноту ответа, наличие аргументов, примеров из практики и т.д.

Формой текущей аттестации по дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен

При формировании итоговой оценки используется рейтинговая оценка знаний студента, дающая возможность проследить и оценить динамику процесса достижения целей обучения. Рейтинговая оценка предусматривает использование весовых коэффициентов для текущего контроля знаний и текущей аттестации студентов по дисциплине.

Весовые коэффициенты, определяющие вклад текущего контроля знаний и текущей аттестации в рейтинговую оценку:

Формирование оценки за текущую успеваемость:

- ответы на практических занятиях – 25 %;
- подготовка УСР (фонетический диктант, письменные задания) – 15 %;
- экзаменационные задания (контрольный тест и устные ответы по билетам) – 60%.

Рейтинговая оценка по дисциплине рассчитывается на основе оценки текущей успеваемости и экзаменационной оценки с учетом их весовых коэффициентов Вес оценки по текущей успеваемости составляет 40 %, экзаменационная оценка – 60 %.

Итоговая оценка формируется на основе:

1. Правил проведения аттестации студентов (Постановление Министерства образования Республики Беларусь № 53 от 29 мая 2012 г.);
2. Положения о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в БГУ (Приказ ректора от 18.08.2015 № 382 –ОД);
3. Критериев оценки знаний студентов (письмо Министерства образования от 22.12.2003 г.)

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ УСР:

Для проверки освоения материала проводится УСР №1. Студентам предлагается обозначить, закрасить (разными цветами) на карте Китая ареал распространения и использования того или иного диалекта, написать общие характеристики диалектов того или иного региона.

Для проверки освоения материала проводится УСР №2, который проводится в устной форме. Студентам предлагается прочитать подготовленные заранее предложения с правильным эмфатическим ударением, ритмом, интонацией и т.д.

Описание инновационных подходов и методов к преподаванию учебной дисциплины (практико-ориентированный)

При организации образовательного процесса частично используется **практико-ориентированный подход**, который предполагает:

- практическое использование полученных знаний при выполнении актуальных письменных и устных переводов в процессе практических занятий;

- индивидуализацию обучения через возможность самостоятельно ставить цели, осуществлять рефлексию собственной образовательной деятельности.

Кроме того, на занятиях используется также **метод учебной дискуссии**, который предполагает участие студентов в целенаправленном обмене мнениями, идеями для предъявления и/или согласования существующих позиций по определенной проблеме.

Использование метода обеспечивает появление нового уровня понимания изучаемой темы, применение знаний (теорий, концепций) при решении проблем, определение способов их решения.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся

Для организации самостоятельной работы обучающихся используются современные информационные ресурсы.

Текущая самостоятельная работа студентов направлена на углубление и закрепление их знаний, на развитие практических умений.

Самостоятельная работа включает задания на перевод: тексты на китайском и русском языках различных функциональных стилей, грамматические упражнения, сочинения.

**ПРОТОКОЛ
СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ ПО ИЗУЧАЕМОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, которая разработала учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Восточный иностранный язык (базовый)	китайской филологии	отсутствует	№5 от 22.12.2018 г.
Чтение и аудирование текстов	китайской филологии	отсутствует	№5 от 22.12.2018 г.
Культура страны изучаемого восточного языка	китайской филологии	отсутствует	№5 от 22.12.2018 г.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ
К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
НА _____ / _____ УЧЕБНЫЙ ГОД

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
китайской филологии (протокол № ____ от _____ 20__ г.)
 (название кафедры)

Заведующий кафедрой

к.ф.н., доцент
 (степень, звание)

_____ (подпись)

Н.Н.Хмельницкий
 (И.О.Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

д.ф.н., профессор
 (степень, звание)

_____ (подпись)

И.С.Ровдо
 (И.О.Фамилия)